Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zarówno innego byliśmy prowadzeni w dół do Sydonu uprzejmie zarówno Juliusz z Pawłem obszedłszy się pozwolił do przyjaciół poszedłszy opieki dostąpić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnego dnia przybyliśmy do Sydonu, gdzie Juliusz potraktował Pawła przyjaźnie i pozwolił (mu) pójść do przyjaciół, by skorzystał z opieki.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Drugiego\* wpłynęliśmy do Sydonu. Uprzejmie\*\* Juliusz (z) Pawłem obszedłszy się, pozwolił do przyjaciół poszedłszy zadbanie osiągnąć. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zarówno innego byliśmy prowadzeni w dół do Sydonu uprzejmie zarówno Juliusz (z) Pawłem obszedłszy się pozwolił do przyjaciół poszedłszy opieki dostąpić |

1. 1) Lub: aby się nim zajęli. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 24:23</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym: dnia. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Najdosłowniej: "w sposób miłujący człowieka". [↑](#footnote-ref-5)